

wilfa



## MINI BOIL

TRAVEL WATER KETTLE TK-1000

- 
- |                           |                              |
|---------------------------|------------------------------|
| EN · Instruction manual   | NL · Instructies             |
| NO · Bruksanvisning       | PL · Instrukcje              |
| SE · Bruksanvisning       | FR · Instructions            |
| DK · Betjeningsvejledning | IT · Manuale di istruzioni   |
| FI · Käyttöohje           | ES · Manual de instrucciones |
| DE · Anleitung            |                              |



READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

EN

LES ALLE ANVISNINGER FØR BRUK

NO

LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS

SE

LÆS ALLE VEJLEDNINGER INDEN BRUG

DK

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

FI

LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH GRÜNDLICH DURCH

DE

LEES VÓÓR GEBRUIK ALLE INSTRUCTIES

NL

PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI ZALECENIAMI

PL

PRENEZ CONNAISSANCE DE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

FR

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

IT

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR

ES

EN

## CONTENTS

---

4	IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
5	CAUTION
5	WARNING: HOT SURFACE
7	PRODUCT OVERVIEW
8	BEFORE FIRST USE
8	OPERATION
8	CLEANING AND MAINTENANCE
10	GUARANTEE
11	PRODUCT SPECIFICATIONS
11	SUPPORT AND SPARE PARTS
11	RECYCLABILITY

EN

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Please read these instructions carefully before using the appliance and keep it for future reference.
- Check the voltage where you use the device is the same as specified on the appliance. For details on the label on the base plate.
- Never leave the appliance unsupervised when in use.
- Avoid contact with steam coming out of the spout area when pouring and out of the lid when refilling.
- Keep children away from the kettle and never let the cord hang down over the worktop edge – a child could grab it and pull the kettle down.
- Never overfill – boiling water may splash out.
- Never put the kettle, cord or plug in liquid.
- This appliance is intended for use in household only.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged

from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

- Children shall not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected.

#### CAUTION

- Do not operate the kettle on an inclined surface.
- Make sure the lid is secure before switching the kettle on.

#### WARNING: HOT SURFACE

- Avoid touching the surface of the unit with your bare hands when in use. Always handle the unit by the insulated carrying handle to protect yourself from injury.

EN

- Do not open the lid while the water is boiling.
- Make sure the kettle is switched off before lifting or pouring.
- Unplug the kettle before filling or pouring.
- Never put the kettle near or on cooker hot plates or gas burners.
- This kettle is for boiling water only.
- Failure to observe these cautions may result in damage to the kettle.



## PRODUCT OVERVIEW



1. Lid
2. Push button
3. Light
4. Cable management

5. Travel kit: 2 cups, one cream and sugar container and a spoon.

EN

## BEFORE FIRST USE

Remove all packaging and any labels. Fill to "MAX", boil, then pour the water away.

## OPERATION

- Select the required voltage by turning the selector control underneath the water kettle. Always check that you have selected the correct voltage before using the kettle.
- Raise the lid and fill the tank with fresh water. The water level must not exceed "MAX" mark in the kettle.
- Close the lid by pressing it down until you hear a click. Make sure it closes correctly.
- Plug in and switch on. The light on the handle will come on, indicating that the appliance is working.
- Your kettle will boil and switch off automatically. To re-boil the push button needs time to reset. It can take up to 1 minute.
- Always unplug the kettle after use.

**Warning:** This travel kettle can't be switched off by pressing the switch, just automatically when cooking. Therefore, it may be that the unit will automatically start when you insert the plug. Allow boiling and turn off automatically. At next cooking cycle you can press the button to start your kettle.

## BOIL-DRY PROTECTION

This travel kettle is protected with a safety device that switches off the appliance automatically when it is accidentally switched on without water. In this case, unplug the appliance and wait about 10 minutes for the element to cool. Then fill the kettle with cold water.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Before attempting any cleaning operation, make sure the appliance is unplugged from the supply socket and fully cooled down.
- To clean the plastic parts, simply wipe over with a soft cloth. To remove scale from the inner walls of the kettle and from the filter you can use a soft brush.
- Never use abrasive products.
- Before storing your appliance, pull out both cable management and wind the cord around your appliance.





## GUARANTEE

Wilfa issues a 5 year guarantee on this product from the day of purchase. The guarantee covers production failure or defects that arise during the guarantee period. Your purchase receipt works as proof towards retailer if claiming your guarantee.

The guarantee is valid only for products that are bought and used in private households. The guarantee is not valid if the product is used commercially. The guarantee is not valid if the product is misused, used by negligence, if not following instructions given by Wilfa, if modified or if unauthorized reparation is done. The guarantee is also not valid for normal wear of the product, misuse, lack of maintenance, use of wrong electrical voltage or:

- Not descaled according to instruction manual
- Overloading of product

## PRODUCT SPECIFICATIONS

220-240V~ 50/60Hz

## SUPPORT AND SPARE PARTS

For support please visit us at **wilfa.com**, and see our customer service/support page. Here you will find frequently asked questions, spare parts, tips and tricks and all our contact information.

## RECYCLABILITY



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling free of charge.

NO

## INNHold

---

- 14 VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER
- 15 ADVARSEL
- 16 ADVARSEL: VARM OVERFLATE
- 17 PRODUKTOVERSIKT
- 18 FØR BRUK
- 18 BRUK
- 18 RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD
- 20 GARANTI
- 21 PRODUKTSPEsIFIKASJONER
- 21 SUPPORT OG RESERVEDELER
- 21 GJENVINNING

NO

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Vennligst les igjennom følgende sikkerhetsinstrukser og ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.
- Kontroller at spenning på stedet er den samme som er oppgitt på apparatet.
- La aldri apparatet være uten tilsyn når den er i bruk.
- Apparatet skal brukes innendørs.
- Trekk alltid ut ledning før vann fylles i apparatet.
- Unngå kontakt med damp som stiger opp fra helletut området når du skjenker og opp fra lokket når du etterfyller.
- Hold barn unna kjelen og la aldri ledningen henge ned fra en benkekant – et barn kunne ta tak i den og trekke den ned.
- Overfyll aldri kjelen – kokende vann kan sprute ut.
- Senk aldri kjelen, ledningen eller støpselet ned i væske.
- Maskinen er kun beregnet for bruk i private husholdninger.



- Dette apparatet kan bli brukt av barn fra 8 år og oppover, hvis de er under tilsyn, eller fått instruksjon om bruk av apparatet på en sikker måte, og hvis de forstår farene involvert.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn. Hold apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Dette apparatet kan brukes av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap om de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Hvis ledningen er skadet, må den erstattes av produsenten, forhandleren eller tilsvarende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Hvis kjelen fylles for mye, kan det sprute kokende vann ut av den.

#### ADVARSEL

- Ikke bruk vannkokeren på en skrånende overflate.
- Påse at lokket er trygt festet før du slår på kjelen.

NO

### ADVARSEL: VARM OVERFLATE

- Unngå berøring med overflaten på apparatet med nakne hender når den er i bruk. Håndter alltid apparatet med det isolerte håndtaket for å beskytte deg selv fra skade.
- Åpne ikke lokket når vannet koker.
- Påse at kjelen er slått av før den løftes eller før du skjenker fra den.
- Koble fra kjelen før du fyller i vann.
- Plasser aldri kjelen i nærheten av eller på komfyrens varmeplate eller en gasskomfyr.
- Denne kjelen er kun ment for å koke vann.
- Manglende etterfølgelse av disse advarslene kan føre til skade på kjelen.

## PRODUKTOVERSIKT

NO



1. Lokk
2. Trykknapp
3. Lys
4. Kabeloppbevaring

5. Reiseutstyr: 2 kopper, melk og sukker beholder og en røreskje

NO

## FØR BRUK

Fjern all emballasje og plast. Kok opp med rent vann før du bruker reisevannkokeren for første gang.

## BRUK

- Velg ønsket spenning ved å vri på spenningskontrollen på undersiden av vannkjelen. Undersøk alltid at du har valgt korrekt spenning før du bruker kjelen.
- Løft opp lokket og fyll beholder med friskt vann. Vannivået må ikke overstige "MAX"-merket.
- Lukk lokket ved å trykke det ned til du hører et klikk. Sørg for at den lukkes skikkelig.
- Koble til og slå på. Lys i håndtaket vil komme på. Dette indikerer at apparatet fungerer.
- Kjelen din vil koke og deretter slå seg av automatisk. For å koke opp igjen, vent til kjelen har blitt avkjølt og trykk på knappen igjen. Det kan ta inntil 1 minutt.
- Koble alltid fra kjelen etter bruk.

**Viktig:** Denne reisevannkokeren kan ikke skrues av ved å trykke på bryteren, kun ved at den slår seg automatisk av ved koking. Derfor kan det være at apparatet starter automatisk når man setter inn støpselet. La apparatet koke og automatisk skru seg av, ved neste koke syklus kan man trykke på knappen for å starte reisevannkokeren.

## TØRRKOK BESKYTTELSE

This travel kettle is protected with a safety device that switches off the appliance automatically when it is accidentally switched on without water. In this case, unplug the appliance and wait about 10 minutes for the element to cool. Then fill the kettle with cold water.

## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

- Trekk alltid ut støpselet før vannkokeren rengjøres.
- Om nødvendig kan vannkokeren rengjøres utvendig med en fuktig klut. For å fjerne kalk fra de indre veggene i kjelen og fra filteret, kan du bruke en myk børste.
- Bruk aldri slipende produkter.
- Før lagring av apparatet, trekk ut kabeloppbevaringen og vikl kabelen rundt apparatet.

NO

NO



## GARANTI

Wilfa gir 5 års garanti på dette produktet fra kjøpsdato. Garantien dekker produksjonsfeil eller mangler som oppstår i garantiperioden. Kjøpskvitteringen fungerer som bevis overfor forhandleren hvis du krever garanti.

Garantien er kun gyldig for produkter som er kjøpt og brukt i privathusholdning. Garantien gjelder ikke hvis produktet brukes kommersielt. Garantien er ikke gyldig hvis produktet misbrukes, ved uaktsom bruk eller hvis du ikke følger instruksjonene fra Wilfa, eller ved uautoriserte modifiseringer og reparasjoner. Garantien dekker heller ikke normal bruksslitasje på produktet, misbruk, mangel på vedlikehold, bruk av feil elektrisk spenning eller:

- Avkalkning må utføres i henhold til bruksanvisningen
- Overbelastning av produktet

## PRODUKTSPEKIFIKASJONER

220–240 V ~ 50/60 Hz

## SUPPORT OG RESERVEDELER

For support, besøk **oss på wilfa.no**, og se vår kundeservice/supportside. Her finner du vanlige spørsmål, reservedeler, tips og triks, samt all kontaktinformasjon.

NO

## GJENVINNING



Dette merket betyr at produktet ikke må kastes sammen med vanlig husholdningsavfall i EU/EØS-området. For å unngå skade på miljø og mennesker, er det viktig at dette produktet gjenvinnes. Lever produktet til en miljøstasjon eller ta kontakt med butikken der du kjøpte det. De kan ta seg av produktet for gjenvinning helt kostnadsfritt.

SE



SE

## INNEHÅLL

---

24	VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
25	VARNING
26	VARNING: YTAN BLIR VARM
27	PRODUKTÖVERSIKT
28	FÖRE ANVÄNDNING
28	ANVÄNDNING
28	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL
30	GARANTI
31	PRODUKTSPECIFIKATIONER
31	SUPPORT OCH RESERVDELAR
31	ÅTERVINNINGSBARHET

SE

## VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Läs igenom följande säkerhetsanvisningar och behåll denna handbok för framtida referens.
- Kontrollera att spänningen där du använder enheten är samma som anges på apparaten. Du kan hitta detaljer på bottenplattans etikett.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.
- För inomhusbruk.
- Dra alltid ut sladden innan vatten tillsätts till enheten.
- Undvik kontakt med ånga som stiger upp från pipen när du håller upp eller när du tar bort locket för att fylla på mer vatten.
- Håll barn på säkert avstånd från apparaten och låt aldrig sladden hänga ned från en bordskant – ett barn kan lätt ta tag i den och dra ned den.
- Överfyll aldrig kannan – hett vatten kan stänka ut vid kokning.
- Sänk aldrig ned kannan, sladden eller kontakten i någon slags vätska.
- Denna apparat är avsedd för användning i hushåll.

- Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt, om de övervakas eller fått instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och om de förstår de risker som användning av apparaten medför. Rengöring och underhåll får inte göras av barn om de inte är äldre än 8 år och övervakas. Håll apparaten och dess sladd oåtkomligt för barn yngre än 8 år.
- Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk förmåga, nedsatt känsel eller nedsatt mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som användning av apparaten medför. Barn ska inte leka med apparaten.
- Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller motsvarande behörig person för att undvika fara.
- Om vattenkokaren överfylls kan kokande vatten tränga ut.

SE

#### VARNING

- Använd inte vattenkokaren om den står på en lutande yta.
- Se till att locket sitter på ordentligt innan du slår på vattenkokaren.

## VARNING: YTAN BLIR VARM

SE

- Undvik beröring av ytan på apparaten med nakna händer när den är i bruk. Hantera alltid apparaten med hjälp av det isolerade handtaget för att skydda dig själv från brännskada.
- Öppna inte locket när vattnet kokar.
- Se till så att apparaten är avstängd före den lyfts upp eller före du häller upp vatten ur den.
- Drag ut kontakten ur strömkällan före du fyller på eller häller ut vatten ur den.
- Placera aldrig apparaten i närheten av eller ovanpå en kokplatta eller en gasplatta på spisen.
- Den här apparaten är enbart avsedd att koka vatten med.
- Om ovanstående föreskrifter inte följs, kan det leda till olyckor eller skador på apparaten.

## PRODUKTÖVERSIKT



SE

1. Lock
2. Tryckknapp
3. Lampa
4. Kabelförvaring

5. Reseutrustning: 2 koppar, mjölk och sockerbehållare samt en omröringsked.

## FÖRE ANVÄNDNING

Koka upp med rent vatten innan du använder din nya resevattenkokare för första gången.

SE

## ANVÄNDNING

- Välj önskad spänning genom att vrida på spänningsväljaren på undersidan av kannan. Kontrollera alltid att du har valt korrektspänning innan du använder apparaten.
- Lyft på locket och fyll tanken med vatten. Vattennivån får inte överstiga "MAX"-märket.
- Stäng locket genom att trycka ned det tills du hör ett klick. Se till att det stängs ordentligt.
- Anslut apparaten till ett strömuttag och starta den. Signallampor kommer att tändas.
- Apparaten kommer att koka upp vattnet och sedan slås av automatiskt. För att koka upp igen, vänta tills vattenkokaren har svalnat och tryck på knappen igen. Det kan ta upp till 1 minut.
- Drag alltid ut kontakten från strömkällan efter bruk.

**Viktigt:** Denna vattenkokare kan inte stängas av genom att trycka på strömbrytaren, den stängs enbart av automatiskt. Därför kan det vara så att enheten automatiskt startar när du sätter i kontakten. Låt koka och den stängs sedan av automatiskt. Vid nästa tillagning kan du trycka på knappen för att starta din resevattenkokare.

## TORRKOKNINGSSKYDD

Om du startar apparaten med för lite vatten, kommer apparaten automatiskt att avbryta processen. I detta fall, koppla ur apparaten och vänta ca 10 minuter för att elementet ska svalna. Fyll sedan kannan med kallt vatten.

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Dra alltid ut stickkontakten från vägguttaget innan vattenkokaren rengörs.
- Vattenkokarens utsida kan rengöras vid behov med en lätt fuktad trasa. För att ta bort kalk från de inre väggarna i vattenkokaren och från filtret, använd en mjuk borste.
- Använd aldrig slipande produkter.
- Innan du ställer undan apparaten, dra ut kabelförvaringen och linda kabeln runt apparaten.

SE



SE

## GARANTI

Wilfa lämnar 5 års garanti på denna produkt från inköpsdagen. Garantin täcker produktionsfel eller fel som uppstår under garantitiden. Ditt inköpskvitto fungerar som bevis gentemot återförsäljaren om du åberopar garanti.

Garantin gäller endast produkter som köps och används för privat bruk, för normala hushållsändamål. Garantin gäller inte om produkten används för kommersiella ändamål. Garantin gäller inte om produkten används felaktigt eller oaktsamt, om du underlåter att följa Wilfas anvisningar, om produkten har modifierats eller om reparation har utförts av en icke auktoriserad person/verkstad. Garantin omfattar vidare inte fel som uppstår till följd av normalt slitage, felaktig användning, bristande underhåll eller felaktig elektrisk spänning eller:

- Produkten inte avkalkats enligt instruktioner i manual
- Överbelastning av produkten



## PRODUKTSPECIFIKATIONER

220-240 V ~ 50/60 Hz

## SUPPORT OCH RESERVDELAR

För support besök oss på **wilfa.com** och se vår kundservice-/support sida. Här hittar du svar på vanliga frågor, reservdelar, tips och tricks och all vår kontaktinformation.

SE

## ÅTERVINNINGSBARHET



Denna märkning anger att produkten inte får kastas med vanligt hushållsavfall inom EU. För att förhindra skador på miljö och människor ska produkten lämnas in och återvinnas i enlighet med gällande miljöbestämmelser. Den uttjänta produkten kan lämnas på angivna återvinningsanläggningar eller lämnas till din lokala återförsäljare. Där kan du lämna produkten för miljövänlig återvinning gratis.

DK

DK

## INDHOLD

---

- 34 VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER
- 35 ADVARSEL
- 36 ADVARSEL: VARM OVERFLADE
- 37 PRODUKTOVERSIGT
- 38 FØR BRUG
- 38 BETJENING
- 38 RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
- 40 GARANTI
- 41 PRODUKTSPECIFIKATIONER
- 41 SUPPORT OG RESERVEDELE
- 41 GENANVENDELIGHED

## VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

- Læs brugsanvisningen grundigt, før du tager produktet i brug, og gem den til senere brug.
- Kontroller spænding. For nærmere oplysninger, se etiketten på bundpladen.
- Lad aldrig apparatet stå uden opsyn, når det er i brug.
- Kun til indendørs brug.
- Træk altid stikket ud, før vandet tilsættes til enheden.
- Undgå at komme i kontakt med den damp, der slipper ud af tuden og låget, når vandet hældes af eller fyldes på kedlen.
- Sørg for, at børn holdes på sikker afstand fra kedlen, og lad aldrig ledningen hænge ud over bordkanten, hvor et barn kan gribe fat i den og trække kedlen ned over sig.
- Pas på ikke at fylde for meget vand på kedlen – ellers risikerer man, at det kogende vand sprøjter ud.
- Hverken kedel, ledning eller stik må nedsænkes i væske.
- Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug.

DK

- Dette apparat må gerne anvendes af børn fra 8 år og opefter, hvis de er blevet vist eller har modtaget instruktioner om, hvordan apparatet skal bruges, samt forstår de farer, der kan være involveret ved brugen af apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er ældre end 8 og overvåget. Hold apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år. Dette apparat må gerne anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, hvis de er blevet vist eller har modtaget instruktioner om, hvordan apparatet skal bruges, samt forstår de farer, der kan være involveret ved brugen af apparatet. Børn må ikke lege med apparatet.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller på dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagspecialist for at undgå enhver risiko.
- Hvis du fylder for meget vand i kedlen, kan du risikere, at kogende vand trænger ud.

DK

#### ADVARSEL

- Kedlen må ikke anvendes på en skrånende overflade.
- Sørg for, at låget sidder forsvarligt fast, inden der tændes for kedlen.

## ADVARSEL: VARM OVERFLADE

- Undgå at røre ved kedlens overflade med de bare hænder, når den er i brug. Man bør altid håndtere apparatet ved at tage fat i det isolerede håndtag for at undgå personskader.
- Låget må ikke åbnes, mens vandet koger.
- Sørg for, at kedlen er slået fra, inden den løftes, og inden der hældes af den.
- Tag stikket ud, inden der fyldes vand på eller hældes af kedlen.
- Kedlen må aldrig placeres i nærheden af eller direkte på en kogeplade eller et gaskomfur.
- Denne kedel er udelukkende beregnet til kogning af vand.
- Hvis disse advarsler ikke efterfølges, kan det medføre skader på kedlen.

DK

## PRODUKTOVERSIGT



DK

1. Låg
2. Trykknop
3. Lys
4. Kabel opbevaring

5. Rejseudstyr: 2 kopper, mælkekande, sukkerskål og en røreske.

## FØR BRUG

Fjern al emballage og plastik. Kog med vand før du bruger rejse kedel for første gang.

## BETJENING

DK

- Vælg den ønskede spænding ved at dreje på spændingsvælgeren på kedlens underside. Se altid efter, om den er indstillet på den rette spænding, inden kedlen tages i brug.
- Løft låget og fyld tanken med frisk vand. Vandniveauet må ikke være højere end "MAX"-afmærkningen.
- Luk låget ved at trykke det ned, indtil du hører et klik. Sørg for, at den lukker korrekt.
- Sæt stikket i stikkontakten, og tænd for kedlen. Lys i håndtaget tændes. Dette angiver, at enheden virker.
- Din kedel vil koge og derefter slukke automatisk. Vent med at koge igen, til kedlen er afkølet. Det kan tage op til 1 minut.
- Tag altid stikket ud af kedlen efter brug.

**Vigtigt:** Denne rejse kedel kan ikke slukkes ved at trykke på kontakten, når den koger. Derfor kan det ske, at enheden automatisk starter, når du sætter den i stikket. Tillad den at koge og slukke automatisk. Ved næste tilberedning kan du trykke på knappen for at starte rejsekedlen.

## BESKYTTELSE MOD TØRKOGNING

Denne elkedel er udstyret med en sikkerhedsanordning, der slukker apparatet automatisk, når den ved et uheld bliver tændt uden vand. I dette tilfælde tages stikket ud. Vent ca. 10 minutter til elementet er afkølet, og fyld derefter elkedlen med koldt vand.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Tag altid stikket ud af kontakten før rengøring af kedel.
- Kedlens yderside kan rengøres ved behov med en fugtig klud.
- For at fjerne kalk fra filtret og de indre vægge af kedelen skal du bruge en blød børste. Brug aldrig slibende midler.
- Før du pakker apparatet, skal du tage kableopbevaringen og sno kablet omkring enheden.



DK



DK

## GARANTI

Wilfa yder 5 års garanti på dette produkt fra købsdagen. Garantien dækker produktionsfejl eller mangler, der opstår i garantiperioden. Din kvittering fungerer som dokumentation over for forhandleren, hvis du ønsker at benytte din garanti.

Garantien gælder kun for produkter, der er købt til og bruges i private husstande. Garantien gælder ikke, hvis produktet bruges kommercielt. Garantien gælder ikke, hvis produktet er misbrugt, forsømt, vejledningen fra Wilfa ikke er fulgt, produktet er ændret, eller der er foretaget uautoriseret reparation. Garantien gælder heller ikke for normalt slid på produktet, misbrug, manglende vedligeholdelse, brug af forkert spænding eller:

- Ikke afkalket i henhold til brugsanvisningen
- Overbelastning af produktet

## PRODUKTSPECIFIKATIONER

220-240V ~ 50/60Hz

## SUPPORT OG RESERVEDELE

Hvis du har brug for support, kan du finde vores kundeservice/supportside på **Wilfa.com**. Her finder du ofte stillede spørgsmål, reservedele, tips og tricks og alle vores kontaktoplysninger.

## GENANVENDELIGHED



Denne mærkat angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald nogen steder i EU. For at undgå potentiel skade på miljøet eller menneskers sundhed pga. ukontrolleret bortskaftelse af affald, skal produktet genanvendes ansvarligt for at fremme bæredygtig genanvendelse af materielle ressourcer. Brug retur- og indsamlingssystemerne til genanvendelse af den brugte enhed, eller kontakt den forhandler, hvor du købte produktet. De kan tage dette produkt til en miljøvenlig genanvendelse uden beregning.

DK

FI

## SISÄLTÖ

---

44	TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA
45	VAROITUS
46	VAROITUS: KUUMA ULKOPINTA
47	TUOTTEEN KUVAUS
48	ENNEN KÄYTTÄMISTÄ
48	KÄYTTÖ
48	PUHDISTUS JA KUNNOSSAPITO
50	TAKUU
51	TUOTETIEDOT
51	TUKI JA VARAOSAT
51	KIERRÄTYS

## TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

- Lue seuraavat turvallisuusohjeet huolella ja säilytä käyttöohje.
- Tarkista että pistorasian jännite on sama kuin laitteen tarvitsema. Laitteen tehontarve näkyy sen pohjaan kiinnitettyssä tyyppikilvessä.
- Älä jätä keitintä vartioimatta sen ollessa käynnissä.
- Käytä keitintä vain sisätiloissa.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen kuin täytät sen vedellä.
- Vältä keittimen kaatonokasta nousevaa höyryä vettä kaadettaessa sekä kantta avatessasi.
- Pidä lapset poissa keittimen lähetyviltä ja varo, ettei liitosjohto roiku pöydän reunan yli – lapsi saattaa tarttua siihen ja vetää keittimen alas.
- Älä koskaan täytä keitintä liian täyteen – kiehuva vesi voi roiskua.
- Älä koskaan upota keitintä, johtoa tai pistoketta nesteeseen.
- Jos liitosjohto on vaurioitunut, on valmistajan, valmistajan huoltoliikkeen tai muun ammattitaitoisen henkilön vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

- Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käyttöön. Yli 8-vuotiaat lapset voivat käyttää laitetta valvonnan alaisena tai mikäli he ovat saaneet opastuksen laitteen turvalliseen käyttöön. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisena. Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa. Henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ja aistit ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta tai osaamista, voivat käyttää tätä laitetta mikäli he ovat saaneet opastusta laitteen käyttämiseksi turvallisesti tai valvonnan alaisena. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, valmistajan huoltoliikkeen tai muulla ammattitaitoisella välttämiseksi vaaran.
- Jos vedenkeitin on liian täynnä, sieltä voi roiskua kiehuvaa vettä.

FI

#### VAROITUS

- Älä käytä keitintä kaltevalla alustalla.
- Varmista, että kansi on kunnolla paikallaan ennen kuin kytket keittimen päälle.

## VAROITUS: KUUMA ULKOPINTA

- Vältä koskettamasta laitteen ulkopintaa paljain käsin sen ollessa käytössä. Käsittele laitetta aina eristetyn kädensijan avulla suojellaksesi itseäsi vammoilta.
- Älä avaa kantta, kun vesi kiehuu.
- Varmista, että keittimen virta on kytketty pois päältä ennen kuin siirrät sitä tai kaadat siitä.
- Kytke virta pois päältä ennen kuin lisäät vettä tai kaadat siitä.
- Älä koskaan laita keitintä lieden tai kaasulieden levyn päälle tai läheisyyteen.
- Tämä keitin on tarkoitettu vain vedenlämmitykseen.
- Tämä keitin on tarkoitettu vain tavalliseen kotitalouskäyttöön.

FI



## TUOTTEEN KUVAUS



FI

1. Kansi
2. Kytin
3. Merkkivalo
4. Johdon säilytys

5. Tarvikkeet: 2 kuppia, maito ja sokeri kulho sekä lusikka.

## ENNEN KÄYTTÄMISTÄ

Poista kaikki pakkausmateriaalit ja tarrat. Täytä vettä "MAX"-merkkiin asti, kiehauta vesi ja kaada se pois.

## KÄYTTÖ

- Valitse oikea jännite kääntämällä keittimen pohjassa olevaa jännitteen valintanappulaa. Varmista aina ennen keittimen käyttöä, että olet valinnut oikean jännitteen.
- Täytä keitin kaatonokan tai kannen kautta. Veden pinta ei saa ylittää "MAX"-merkkiä.
- Varmista, että kansi on kiinni.
- Kytke verkkovirtaan ja kytke keitin päälle. Merkkivalo syttyy.
- Keitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun vesi on kiehunut. Jos haluat kuumentaa veden uudelleen kiehuvaaksi, kytke käynnistyspainike uudelleen päälle. (Se voi kestää jopa 1 minuutti)
- Irrota pistoke aina pistorasiasta käytön jälkeen

FI

**Huom!** Keitintä ei voi sammuttaa kytkimestä sen ollessa käynnissä. Se sammuu automaattisesti kun vesi on kiehunut. Mikäli keittimen ei ole annettu sammua automaattisesti, vaan sammutettu irrottamalla pistoke, saattaa keitin käynnistyä automaattisesti kun pistoke laitetaan pistorasiaan. Anna siis veden kiehua loppuun ja odota että keitin sammuu automaattisesti.

## YLIKUUMENEMISSUOJA

Keittimessä on ylikuumenemissuoja, joka keskeyttää kuumentamisen automaattisesti, mikäli keittimessä ei ole vettä. Mikäli näin käy, anna keittimen jäähtyä 10 minuuttia ennen veden lisäämistä.

## PUHDISTUS JA KUNNOSSAPITO

- Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista.
- Keittimen ulkopinta voidaan tarvittaessa pyyhkiä kostealla liinalla.
- Kalkin poiston keittimen sisäpinnasta sekä suodattimesta voi tehdä pehmeällä sienellä tai tiskiharjalla.
- Säilytystä varten irrota johto johdonsäilytyksestä ja kierrä se keittimen rungon ympärille.

FI



## TAKUU

Wilfa myöntää tälle tuotteelle viiden vuoden takuun ostopäivästä lukien. Takuu kattaa valmistusvirheet tai takuaikana ilmenevät viat. Ostokuitti toimii todisteena jälleenmyyjälle takuuvaatimusten esittämisen yhteydessä.

FI

Takuu koskee ainoastaan yksityiskäyttöön ostettuja ja yksityisesti käytettyjä tuotteita. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty kaupallisesti. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty väärin, huolimattomasti tai käytetty Wilfan antamien ohjeiden vastaisesti, tai jos tuotetta on muutettu tai korjattu valtuuttamattomalla tavalla. Takuu ei myöskään koske tuotteen normaalia kulumista, väärinkäyttöä, huollon puutetta tai väärän sähköjännitteen käyttöä, eikä:

- Käyttöohjeessa ohjeistetun kalkinpoiston ja/tai puhdistuksen tekemättä jättämistä
- Tuotteen ylikuormitusta

## TUOTETIEDOT

220–240 V ~ 50/60 Hz

## TUKI JA VARAOSAT

Tukiasioissa käy osoitteessa **wilfa.fi** ja tutustu asiakaspalvelu- ja tukisivuumme. Sieltä löydät usein kysytyt kysymykset, varaosat, vinkit ja neuvot sekä kaikki yhteystietomme.

## KIERRÄTYS



Tämä merkki osoittaa, että laitetta ei saa hävittää missään EU:n alueella talousjätteen mukana. Laitte tulee kierrättää vastuullisesti ja kestävän kehityksen periaatteiden mukaisesti, jottei ympäristölle ja ihmisten terveydelle aiheudu haittaa. Kierrätä käytetty laite viemällä se keräyspisteeseen tai palauttamalla se tuotteen jälleenmyyjälle. Tällöin se käsitellään ympäristön kannalta turvallisesti.

FI

DE

## INHALTSVERZEICHNIS

---

54	WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
56	VORSICHT
56	WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE
57	PRODUKTÜBERSICHT
58	VOR DER ERSTEN VERWENDUNG
58	BEDIENUNG
59	REINIGUNG UND PFLEGE
60	GARANTIE
61	TECHNISCHE DATEN
61	SUPPORT UND ERSATZTEILE
61	RECYCLINGFÄHIGKEIT

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen.
- Kontrollieren Sie, dass die Spannung am Ort, an dem Sie den Kocher verwenden möchten, der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht. Angaben finden Sie auf dem Etikett auf der Bodenplatte.
- Lassen Sie das Gerät beim Gebrauch nie unbeaufsichtigt.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Dampf, der beim Ausgießen aus dem Ausgießbereich und beim Nachfüllen aus dem Deckel austritt.
- Halten Sie Kinder vom Wasserkocher fern und lassen Sie das Kabel niemals über den Rand der Arbeitsplatte hängen – ein Kind könnte sie greifen und den Wasserkocher nach unten ziehen.
- Niemals überfüllen – kochendes Wasser kann herausspritzen.
- Tauchen Sie Wasserkocher, Kabel oder Stecker niemals in Flüssigkeit ein.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

DE



- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden, eine Einweisung zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Die Reinigung und benutzerseitige Pflege dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren. Die Nutzung des Geräts durch Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen ist untersagt, sofern sie nicht beaufsichtigt werden, eine Einweisung zur sicheren Nutzung der Geräte erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seiner Servicestelle oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung auszuschließen.
- Wenn der Wasserkocher überfüllt ist, kann kochendes Wasser herausspritzen.

DE

## VORSICHT

- Verwenden Sie den Wasserkocher nicht auf schiefen Flächen.
- Achten Sie darauf, dass der Deckel fest sitzt, bevor Sie den Wasserkocher einschalten.

## WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE

- Berühren Sie die Oberfläche des Geräts während des Betriebs nicht mit bloßen Händen. Halten Sie das Gerät immer am isolierten Tragegriff, um Verletzungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie den Deckel nicht, während das Wasser kocht.
- Stellen Sie sicher, dass der Wasserkocher ausgeschaltet ist, bevor Sie ihn anheben oder ausgießen.
- Vor dem Befüllen oder Ausgießen den Wasserkocher ausstecken.
- Stellen Sie den Wasserkocher niemals auf Kochplatten oder Gasbrenner oder in deren Nähe.
- Dieser Wasserkocher ist nur zum Kochen von Wasser geeignet.
- Die Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann zu Schäden am Wasserkocher führen.

DE

## PRODUKTÜBERSICHT



DE

1. Deckel
2. Druckschalter
3. Leuchte
4. Kabelaufbewahrung

5. Reiseset: 2 Becher, eine Sahne/Zucker-Dose und ein Löffel.

## VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

Entfernen Sie alle Verpackungen und Etiketten. Auf „MAX“ auffüllen, kochen, Wasser abgießen.

## BEDIENUNG

- Wählen Sie die erforderliche Spannung, indem Sie den Wählschalter auf der Unterseite des Wasserkochers drehen. Überprüfen Sie immer, dass Sie die richtige Spannung gewählt haben, bevor Sie den Wasserkocher verwenden.
- Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie den Behälter mit frischem Wasser. Der Wasserstand darf die Markierung „MAX“ im Wasserkocher nicht überschreiten.
- Schließen Sie den Deckel, indem Sie ihn nach unten drücken, bis Sie ein Klicken hören. Achten Sie darauf, dass er korrekt schließt.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein. Die Leuchte am Griff leuchtet auf und zeigt damit an, dass das Gerät in Betrieb ist.
- Wenn das Wasser kocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab. Um erneut zu kochen, benötigt der Druckschalter Zeit zum Zurücksetzen. Dies kann bis zu 1 Minute dauern.
- Ziehen Sie den Stecker des Wasserkochers nach Gebrauch oder bei der Reinigung heraus.

DE

**Warnung:** Dieser Reisewasserkocher lässt sich nicht durch Drücken des Schalters ausschalten, sondern er schaltet sich automatisch aus, wenn das Wasser kocht. Daher kann es sein, dass das Gerät automatisch startet, wenn Sie den Stecker einstecken. Lassen Sie das Wasser kochen und das Gerät sich automatisch ausschalten. Beim nächsten Kochvorgang können Sie Ihren Wasserkocher mit der Taste starten.

## TROCKENLAUFSCHUTZ

Dieser Wasserkocher ist durch eine Sicherheitsvorrichtung gegen versehentlichen Betrieb ohne Wasser geschützt, die das Gerät automatisch abschaltet. In diesem Fall das Gerät ausstecken und ca. 10 Minuten warten, bis das Heizelement abgekühlt ist. Anschließend füllen Sie den Wasserkocher mit kaltem Wasser.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Geräts, dass es vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Zur Reinigung der Kunststoffteile wischen Sie diese einfach mit einem weichen Tuch ab. Kalk von den Innenwänden des Kessels und vom Filter können Sie mit einer weichen Bürste entfernen.
- Verwenden Sie niemals scheuernde Produkte.
- Ziehen Sie vor der Aufbewahrung des Geräts das Kabel aus der Kabelaufbewahrung heraus und wickeln Sie es um das Gerät.

DE



## GARANTIE

Wilfa gewährt ab dem Kaufdatum 5 Jahre Garantie auf dieses Produkt. Die Garantie deckt Fabrikationsmängel oder Defekte ab, die während der Garantiezeit auftreten. Ihr Kaufbeleg dient als Nachweis gegenüber dem Händler, wenn Sie Ihre Garantie in Anspruch nehmen.

DE

Die Garantie gilt nur für Produkte, die für Privathaushalte gekauft und dort verwendet werden. Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt gewerblich verwendet wird. Die Garantie gilt nicht bei unsachgemäßer oder fahrlässiger Verwendung, Nichtbefolgung der Anleitungen von Wilfa oder falls das Gerät modifiziert oder eine nicht-autorisierte Reparatur daran vorgenommen wird. Die Garantie gilt auch nicht für normalen Verschleiß und Abnutzung des Produkt, fehlerhafte Verwendung, mangelhafte Pflege, Verwendung einer falschen elektrischen Spannung oder:

- Nicht gemäß Gebrauchsanweisung entkalkt
- Überlastung des Produkts

## TECHNISCHE DATEN

220–240 V ~ 50/60 Hz

## SUPPORT UND ERSATZTEILE

Support erhalten Sie auf **wilfa.com** und auf unserer Kundenservice-/Supportseite. Dort finden Sie Antworten auf häufig gestellte Fragen, Ersatzteile, Tipps und Tricks sowie alle unsere Kontaktdaten.

## RECYCLINGFÄHIGKEIT



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt in der EU nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie das Gerät verantwortungsvoll. Sie fördern so die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen. Um Ihr Altgerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte eines der Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Dort kann das Produkt kostenlos für ein umweltfreundliches Recycling zurückgenommen werden.

DE

NL



## INHOUDSOPGAVE

---

64	BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
66	OPGELET!
66	WAARSCHUWING: HEET OPPERVLAK.
67	PRODUCTOVERZICHT
68	VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK
68	BEDIENING
68	REINIGING EN ONDERHOUD
70	GARANTIE
71	PRODUCTSPECIFICATIES
71	ONDERSTEUNING EN RESERVEONDERDELEN
71	RECYCLEBAARHEID

NL

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.
- Controleer of het voltage op de plaats waar u het apparaat gaat gebruiken hetzelfde is als het voltage dat op het apparaat aangegeven wordt. Zie voor details het label op de bodemplaat.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht achter wanneer het in gebruik is.
- Vermijd contact met stoom die uit de tuit komt bij het gieten en uit het deksel komt bij het bijvullen.
- Houd kinderen uit de buurt van de waterkoker en laat het snoer nooit over de rand van het werkblad hangen. Een kind kan het vastpakken en de waterkoker naar beneden trekken.
- Doe de waterkoker nooit te vol, er kan kokend water naar buiten spatten.
- Steek de waterkoker, het snoer of de stekker nooit in vloeistof.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

NL

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf acht jaar en ouder gebruikt worden als zij het apparaat onder toezicht gebruiken of instructies gekregen hebben over hoe het apparaat op een veilige manier gebruikt moet worden en de hieraan gerelateerde gevaren begrepen hebben. Het apparaat mag niet gereinigd en onderhouden worden door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan acht jaar en deze handelingen onder toezicht uitvoeren. Houd het apparaat en het snoer uit de buurt van kinderen die jonger zijn dan acht jaar. Het apparaat kan gebruikt worden door personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking en door mensen die een gebrek aan ervaring of kennis hebben op voorwaarde dat zij het apparaat onder toezicht gebruiken of instructies gekregen hebben over hoe zij het apparaat op een veilige manier moeten gebruiken en de hieraan gerelateerde gevaren begrepen hebben.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Als het snoer beschadigd is, moet de fabrikant, de servicemonteur of een soortgelijk gekwalificeerde persoon dit vervangen, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Als de waterkoker met te veel water gevuld is, kan het kokende water ontsnappen.

## OPGELET!

- Gebruik de ketel niet op een hellend oppervlak.
- Zorg ervoor dat het deksel goed vastzit voordat u de ketel inschakelt.

## WAARSCHUWING: HEET OPPERVLAK.

- Raak het oppervlak van het apparaat tijdens gebruik niet met blote handen aan. Hanteer de waterkoker altijd aan het geïsoleerde handvat om uzelf te beschermen tegen letsels.
- Open het deksel niet terwijl het water kookt.
- Zorg ervoor dat de waterkoker uitgeschakeld is voordat u hem optilt of water uitgiet.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de waterkoker vult of water eruit giet.
- Plaats de waterkoker nooit in de buurt van of op kookplaten of gasbranders.
- Deze waterkoker is uitsluitend bedoeld om water te koken.
- Niet-naleving van deze waarschuwingen kan leiden tot schade aan de waterkoker.

NL

## PRODUCTOVERZICHT



1. Deksel
2. Drukknop
3. Lampje
4. Kabelbeheer

5. Reisset: Twee kopjes, een room- en suikerbakje en een lepel.

NL

## VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

Verwijder alle verpakkingen en labels. Vul tot 'MAX', kook en giet het water weg.

## BEDIENING

- Selecteer de gewenste spanning door aan de keuzeschakelaar onder de waterkoker te draaien. Controleer altijd of u de juiste spanning geselecteerd hebt voordat u de waterkoker gebruikt.
- Til het deksel op en vul de tank met vers water. Het waterpeil mag het 'MAX'-teken in de waterkoker niet overschrijden.
- Sluit het deksel door het naar beneden te drukken tot u een klik hoort. Controleer of het goed sluit.
- Steek de stekker in het stopcontact en schakel de waterkoker in. Het lampje op de handgreep gaat branden om aan te geven dat het apparaat werkt.
- Uw waterkoker kookt en schakelt automatisch uit. Om opnieuw te koken heeft de drukknop tijd nodig om te resetten. Dit kan tot één minuut duren.
- Trek na gebruik altijd de stekker van de waterkoker uit het stopcontact.

**Waarschuwing:** Deze reiswaterkoker kan niet uitgeschakeld worden door de schakelaar in te drukken, gewoon automatisch tijdens het koken. Daarom kan het zijn dat het apparaat automatisch start wanneer u de stekker in het stopcontact steekt. Laat het water koken, het apparaat schakelt automatisch uit. Bij de volgende kookcyclus kunt u op de knop drukken om de waterkoker te starten.

NL

## DROOGKOOKBEVEILIGING

Deze reiswaterkoker is beveiligd met een veiligheidsvoorziening die het apparaat automatisch uitschakelt wanneer het per ongeluk zonder water ingeschakeld wordt. In dit geval koppelt u het apparaat los en wacht u ongeveer tien minuten tot het element afgekoeld is. Vul vervolgens de waterkoker met koud water.

## REINIGING EN ONDERHOUD

- Voordat u het apparaat reinigt, moet u ervoor zorgen dat de stekker uit het stopcontact getrokken is en dat het apparaat volledig afgekoeld is.
- Om de plastic onderdelen te reinigen, veegt u ze gewoon af met een zachte doek. Om kalk van de binnenwanden van de waterkoker en van het filter te verwijderen, kunt u een zachte borstel gebruiken.
- Gebruik nooit schuurmiddelen.
- Voordat u uw apparaat opbergt, trekt u het snoer uit het stopcontact en wikkelt u het snoer om uw apparaat.

NL



## GARANTIE

Wilfa geeft 5 jaar garantie op dit product vanaf de dag van aankoop. De garantie dekt productiefouten of defecten die zich voordoen tijdens de garantieperiode. Uw aankoopbon is uw garantiebewijs voor de verkoper als u aanspraak maakt op uw garantie.

De garantie is uitsluitend geldig voor producten die voor huishoudelijke toepassing gekocht en gebruikt werden. De garantie is niet geldig als het product voor commerciële doeleinden wordt gebruikt. De garantie is niet geldig als het product onjuist of nalatig werd gebruikt, als de Wilfa-instructies niet zijn opgevolgd, als het apparaat is aangepast of een onbevoegde reparatie is uitgevoerd. De garantie is ook niet geldig voor normale slijtage van het product, verkeerd gebruik, gebrekkig onderhoud, gebruik van onjuiste elektrische spanning, of:

NL

- Niet ontkalkt volgens de instructies in de handleiding
- Overbelasting van het product



## PRODUCTSPECIFICATIES

220-240V~ 50/60Hz

## ONDERSTEUNING EN RESERVEONDERDELEN

Ga voor ondersteuning naar **wilfa.com** en raadpleeg onze klantenservice-/ondersteuningspagina. Hier vindt u veelgestelde vragen, reserveonderdelen, tips en trucs en al onze contactgegevens.

## RECYCLEBAARHEID



Deze markering geeft aan dat u dit product in de gehele Europese Unie niet met ander huishoudelijk afval mag meegeven. Om mogelijke schade aan het milieu of de gezondheid van mensen als gevolg van ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient het product op een verantwoorde manier gerecycled te worden om duurzaam hergebruik van materialen te stimuleren. Gebruik de retour- en inzamelingssystemen om uw gebruikte apparaat in te leveren, of neem contact op met de winkel waar u het product gekocht hebt. De winkel kan het product terugnemen om het op veilige en milieuverantwoorde wijze te recyclen.

NL

PL

## SPIS TREŚCI

---

- 74 WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE  
BEZPIECZEŃSTWA
- 76 PRZESTROGA
- 76 OSTRZEŻENIE: GORĄCA POWIERZCHNIA
- 77 OPIS OGÓLNY PRODUKTU
- 78 PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM
- 78 OBSŁUGA URZĄDZENIA
- 78 CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
- 80 GWARANCJA
- 81 DANE TECHNICZNE PRODUKTU
- 81 POMOC TECHNICZNA I CZĘŚCI ZAMIENNE
- 81 MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU

PL

## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję i zachowaj ją na przyszłość.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe w miejscu, w którym urządzenie jest używane, jest takie samo jak podane na urządzeniu. Szczegóły zawiera tabliczka znamionowa na podstawie.
- Nigdy nie zostawiaj działającego urządzenia bez nadzoru.
- Unikaj kontaktu z parą wypływającą z obszaru wylewki podczas nalewania oraz spod pokrywki podczas ponownego napełniania.
- Dzieci nie powinny zbliżać się do czajnika; dopilnuj, aby przewód nigdy nie zwisał z krawędzi blatu roboczego — dziecko może go złapać i pociągnąć czajnik w dół.
- Nie napełniaj czajnika powyżej poziomu maksymalnego — wrząca woda może się rozpryskiwać.
- Nigdy nie zanurzaj czajnika, przewodu ani wtyczki w cieczach.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym.

- To urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub udzielenia instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i o ile dziecko zdaje sobie sprawę z ewentualnych zagrożeń. Czynności związane z czyszczeniem oraz konserwacją w zakresie użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i pozostają pod nadzorem. Przechowuj urządzenie wraz z przewodem poza zasięgiem dzieci młodszych niż 8 lat. Urządzenie może być używane przez osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną i umysłową oraz brakiem doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub udzielenia instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób oraz o ile taka osoba zdaje sobie sprawę z ewentualnych zagrożeń.
- Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy.
- Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Nalanie do czajnika wody ponad poziom maksymalny może spowodować wylewanie się wrzątku podczas gotowania.

PL

## PRZESTROGA

- Nie używaj czajnika na pochyłej powierzchni.
- Przed włączeniem czajnika upewnij się, że pokrywka jest zamknięta.

## OSTRZEŻENIE: GORĄCA POWIERZCHNIA

- Nie dotykaj włączonego urządzenia nieosłoniętymi dłońmi. Zawsze przenoś urządzenie za izolowany uchwyt, aby chronić się przed oparzeniem.
- Nie otwieraj pokrywy, gdy woda wrze.
- Przed podniesieniem czajnika w celu nalania wody sprawdź, czy jest wyłączony.
- Przed napełnieniem czajnika wodą lub nalaniem z niego wody odłącz czajnik od prądu.
- Nigdy nie umieszczaj czajnika na płytach grzejnych lub palnikach gazowych ani w ich pobliżu.
- Ten czajnik jest przeznaczony wyłącznie do gotowania wody.
- Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować uszkodzenie czajnika.

PL

## OPIS OGÓLNY PRODUKTU



1. Pokrywka
2. Włącznik
3. Kontrolka
4. Schowek na kabel

5. Zestaw podróżny: 2 kubki, pojemnik na śmietankę i cukier oraz łyżka.

PL

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Usuń wszystkie opakowania i etykiety. Napełnij wodą do poziomu „MAX”, zagotuj i wylej wodę.

## OBSŁUGA URZĄDZENIA

- Wybierz odpowiednie napięcie, obracając pokrętkę wyboru pod czajnikiem. Przed użyciem czajnika sprawdź, czy wybrane napięcie jest prawidłowe.
- Podnieś pokrywkę i napełnij czajnik wodą. Poziom wody nie może przekraczać oznaczenia „MAX” na czajniku.
- Zamknij pokrywkę, dociskając ją w celu zatrzaśnięcia. Upewnij się, że pokrywka jest prawidłowo zamknięta.
- Podłącz czajnik do prądu i włącz. Kontrolka na uchwycie zaświeci się, sygnalizując pracę urządzenia.
- Kiedy woda zagotuje się, czajnik wyłączy się automatycznie. Ponowne włączenie gotowania wymaga odczekania do chwili zresetowania się włącznika. Może to potrwać do 1 minuty.
- Po użyciu zawsze odłącz czajnik od prądu.

**Ostrzeżenie:** Tego czajnika nie można wyłączyć, naciskając wyłącznik; wyłącza się on tylko automatycznie po zagotowaniu wody. Dlatego może się zdarzyć, że urządzenie automatycznie włączy się po podłączeniu do prądu. Poczekaj aż woda się zagotuje a czajnik automatycznie wyłączy. Podczas następnego gotowania naciśnij włącznik, aby włączyć czajnik.

PL

## OCHRONA PRZED WŁĄCZENIEM BEZ WODY

Czajnik turystyczny jest wyposażony w zabezpieczenie, które automatycznie wyłącza urządzenie, jeśli przypadkowo zostanie włączone bez wody. W takim przypadku odłącz urządzenie od zasilania i odczekaj około 10 minut, aż zabezpieczenie ostygnie. Następnie napełnij czajnik zimną wodą.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie wystygło.
- Aby wyczyścić elementy z tworzywa, wystarczy przetrzeć je miękką szmatką. Do usunięcia kamienia z wewnętrznych ścian czajnika i filtra można użyć miękkiej szczotki.
- Nigdy nie używaj środków do szorowania.
- Przed odłożeniem urządzenia do przechowania wyciągnij schowek na kabel i owiń przewód wokół urządzenia.



PL



## GWARANCJA

Firma Wilfa udziela 5-letniej gwarancji na ten produkt od dnia zakupu. Gwarancja obejmuje wady produkcyjne lub wady powstałe w okresie gwarancyjnym. W przypadku roszczeń z tytułu gwarancji dowodem dla sprzedawcy jest paragon lub inny dokument potwierdzający zakup.

Gwarancja obejmuje wyłącznie produkty zakupione i używane na potrzeby indywidualnych gospodarstw domowych. Komercyjna eksploatacja produktu powoduje unieważnienie gwarancji. Gwarancja zostanie unieważniona w przypadku niewłaściwego używania produktu, niedbałości, postępowania niezgodnego z instrukcjami podanymi przez firmę Wilfa, a także w przypadku modyfikacji produktu lub jego nieautoryzowanej naprawy. Gwarancja nie obejmuje ponadto normalnego zużycia, użycia niezgodnego z przeznaczeniem, braku konserwacji, podłączenia do nieprawidłowego napięcia elektrycznego oraz:

PL

- Usuwanie kamienia niezgodne z instrukcją obsługi
- Przeciążenia produktu

## DANE TECHNICZNE PRODUKTU

220–240 V~ 50/60 Hz

## POMOC TECHNICZNA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Aby uzyskać pomoc techniczną, odwiedź stronę obsługi klienta/pomocy technicznej w naszej witrynie **wilfa.com**. Znajdziesz tam często zadawane pytania, listy części zamiennych, porady i wskazówki oraz wszystkie dane kontaktowe.

## MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU



Ten znak wskazuje, że w Unii Europejskiej to urządzenie nie może być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstw domowych. Aby zapobiec możliwemu skażeniu środowiska lub zagrożeniom dla zdrowia ludzi z uwagi na niekontrolowaną utylizację odpadów, należy odpowiedzialnie przekazać je do recyklingu w celu promocji zrównoważonej gospodarki zasobami materiałowymi w zakresie ponownego użycia. Aby pozbyć się urządzenia po okresie eksploatacji, należy skorzystać z właściwego punktu zbiórki lub skontaktować się ze sprzedawcą, od którego kupiono produkt. W ten sposób produkt zostanie bezpłatnie przekazany do recyklingu bezpiecznego dla środowiska.

PL

FR

## SOMMAIRE

---

- 84 CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES
- 85 ATTENTION
- 86 AVERTISSEMENT : SURFACE CHAUDE
- 87 APERÇU DU PRODUIT
- 88 AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION
- 88 FONCTIONNEMENT
- 89 NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- 90 GARANTIE
- 91 CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT
- 91 ASSISTANCE ET PIÈCES DÉTACHÉES
- 91 RECYCLAGE

FR

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil et la conserver pour consultation ultérieure.
- Vérifier que la tension d'alimentation du lieu d'utilisation de l'appareil correspond à la tension spécifiée sur ce dernier. Pour de plus amples renseignements, voir l'étiquette sur le socle de l'appareil.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance durant l'utilisation.
- Éviter tout contact avec la vapeur sortant de la zone du bec verseur lors du versement et sortant du couvercle lors du remplissage.
- Ne pas laisser d'enfant approcher de la bouilloire et ne jamais laisser le cordon suspendu au-dessus du bord du plan de travail. Un enfant pourrait le saisir et tirer la bouilloire vers le bas.
- Ne jamais remplir à l'excès : risque d'éclaboussures d'eau bouillante.
- Ne jamais plonger la bouilloire, le cordon ou la fiche dans du liquide.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

FR

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans, s'ils sont sous surveillance d'un adulte ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil, et s'ils ont conscience des risques inhérents. Les enfants ne doivent pas procéder au nettoyage et à la maintenance de l'appareil, sauf s'ils ont plus de huit ans et sont surveillés par un adulte. Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de huit ans. Cet appareil peut être utilisé par des personnes en situation de handicap physique, mental ou sensoriel, ou encore manquant de connaissances et d'expérience, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de la machine, et si elles ont conscience des risques inhérents.
- Interdire aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, un technicien de service ou une autre personne dotée de compétences similaires pour éviter tout danger.
- Un remplissage excessif entraîne un risque d'éjection d'eau bouillante.

FR

**ATTENTION**

- Ne pas faire fonctionner la bouilloire sur une surface inclinée.

- S'assurer que le couvercle est bien fermé avant d'allumer la bouilloire.

#### AVERTISSEMENT : SURFACE CHAUDE

- Éviter de toucher la surface de l'appareil à mains nues quand il est en marche. Toujours manipuler l'appareil par la poignée de transport isolée pour se protéger des blessures.
- Ne pas ouvrir le couvercle tant que l'eau bout.
- S'assurer que la bouilloire est éteinte avant de la soulever ou de la verser.
- Débrancher la bouilloire avant de la remplir ou de la verser.
- Ne jamais placer la bouilloire à proximité ou sur des plaques chauffantes ou brûleurs à gaz de cuisinière.
- Cette bouilloire est uniquement destinée à faire bouillir de l'eau.
- Le non-respect de ces précautions peut endommager la bouilloire.



## APERÇU DU PRODUIT



1. Couvercle
2. Bouton poussoir
3. Lumière
4. Système de passage des câbles

5. Kit de voyage : 2 tasses, un récipient pour le lait/la crème et le sucre et une cuillère.

FR

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Retirer tous les emballages et toutes les étiquettes. Remplir jusqu'au repère « MAX », faire bouillir, puis éliminer l'eau.

## FONCTIONNEMENT

- Sélectionner la tension requise en tournant la commande de sélection sous la bouilloire. Toujours vérifier que la tension sélectionnée est correcte avant d'utiliser la bouilloire.
- Soulever le couvercle et remplir le réservoir d'eau fraîche. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser le repère « MAX » de la bouilloire.
- Appuyer sur le couvercle jusqu'à entendre un clic pour le fermer. S'assurer qu'il se referme correctement.
- Brancher et allumer. Le témoin lumineux de la poignée s'allume pour indiquer que l'appareil est sous tension.
- Votre bouilloire bout et s'éteint automatiquement. Avant de relancer la bouilloire, le bouton-poussoir a besoin de temps pour se réinitialiser. Cela peut prendre jusqu'à 1 minute.
- Toujours débrancher la bouilloire après utilisation.

**Avertissement :** Cette bouilloire ne peut pas être éteinte d'un appui sur l'interrupteur, elle ne peut s'éteindre qu'automatiquement après son cycle de chauffage. Il se peut donc que l'appareil démarre automatiquement une fois la fiche insérée. Faire bouillir et laisser s'éteindre automatiquement. Lors du cycle de chauffage suivant, il est possible d'appuyer sur le bouton pour démarrer la bouilloire.

## SÉCURITÉ ANTI-USAGE À SEC

Cette bouilloire est protégée par un dispositif de sécurité qui éteint automatiquement l'appareil lorsqu'il est allumé sans eau par inadvertance. Dans ce cas, débrancher l'appareil et attendre environ 10 minutes que la bouilloire refroidisse. La remplir ensuite d'eau froide.

FR

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant toute opération de nettoyage, s'assurer que l'appareil est débranché de la prise d'alimentation et complètement refroidi.
- Pour nettoyer les pièces en plastique, les essuyer simplement avec un chiffon doux. Pour éliminer le calcaire des parois internes de la bouilloire et du filtre, il est possible d'utiliser une brosse douce.
- Ne jamais utiliser de produits abrasifs.
- Avant de ranger l'appareil, retirer les deux systèmes de passage de câbles et enrouler le cordon autour de l'appareil.



## GARANTIE

Wilfa accorde une garantie de 5 ans sur ce produit à compter de la date d'achat. La garantie couvre les défauts de production ou les anomalies survenant durant la période de garantie. Le reçu d'achat sert de preuve à montrer au détaillant pour tout recours garantie.

La garantie n'est valide que sur les produits achetés et utilisés pour un usage domestique. Elle n'est pas valide en cas d'utilisation commerciale du produit. La garantie ne s'applique pas en cas de mauvaise utilisation du produit, de négligence, de non-respect des consignes de Wilfa, de modification ou de réparation non autorisée. La garantie ne s'applique pas non plus en cas d'usure naturelle du produit, de mauvaise utilisation, de défaut d'entretien ou de mise sous tension erronée ou en cas de :

- Pas de détartrage conformément au manuel d'instruction
- Surcharge du produit

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

220-240 V~ 50/60 Hz

## ASSISTANCE ET PIÈCES DÉTACHÉES

Pour obtenir de l'aide, consulter le site **wilfa.com** et la page de notre service client/d'assistance. Cette page propose des réponses aux questions les plus fréquentes, des informations sur les pièces détachées, des conseils et astuces ainsi que toutes nos coordonnées.

## RECYCLAGE



Ce marquage indique que la mise au rebut de ce produit avec les déchets ménagers est proscrite dans toute l'Union européenne. Pour éviter tout effet négatif sur l'environnement ou la santé humaine en raison d'une élimination inadéquate des déchets, recycler l'appareil de manière responsable, afin d'encourager la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner l'appareil usagé, recourir aux systèmes de retour et de collecte ou contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté. Celui-ci pourra reprendre le produit pour un recyclage gratuit, respectueux de l'environnement.

FR

IT

## SOMMARIO

---

94	IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA
95	ATTENZIONE
96	AVVERTENZA: SUPERFICIE CALDA
97	COMPONENTI DELLA MACCHINA
98	PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO
98	FUNZIONAMENTO
99	PULIZIA E MANUTENZIONE
100	GARANZIA
101	SPECIFICHE DEL PRODOTTO
101	ASSISTENZA E RICAMBI
101	RICICLABILITÀ

IT

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per consultazioni future.
- Verificare che la tensione di utilizzo del dispositivo corrisponda a quella specificata sull'apparecchio. Per i dettagli, vedere sull'etichetta sulla piastra di base.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Evitare il contatto con il vapore che fuoriesce dall'area del beccuccio quando si versa l'acqua e fuori dal coperchio durante il riempimento.
- Tenere i bambini lontani dal bollitore e non lasciare mai che il cavo sporga dal bordo del piano di lavoro: un bambino potrebbe afferrarlo e far cadere il bollitore.
- Non riempire mai eccessivamente, l'acqua bollente potrebbe schizzare fuori.
- Non immergere mai il bollitore, il cavo o la spina in alcun liquido.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.



- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni concernenti l'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i pericoli. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni. L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la sostituzione spetta al produttore, a un suo addetto alla manutenzione o a un tecnico ugualmente qualificato al fine di evitare pericoli.
- Se il bollitore è troppo pieno, l'acqua bollente può essere espulsa.

#### ATTENZIONE

- Non azionare il bollitore su una superficie inclinata.
- Assicurarsi che il coperchio sia ben chiuso prima di accendere il bollitore.

IT

## AVVERTENZA: SUPERFICIE CALDA

- Evitare di toccare la superficie dell'unità a mani nude durante l'uso. Maneggiare sempre l'unità utilizzando la maniglia di trasporto isolata per proteggersi da lesioni.
- Non aprire il coperchio mentre l'acqua bolle.
- Assicurarsi che il bollitore sia spento prima di sollevarlo o di versare il contenuto.
- Scollegare il bollitore prima di riempirlo o di versare il contenuto.
- Non posizionare mai il bollitore vicino o su piastre calde di fornelli o bruciatori a gas.
- Questo bollitore è destinato esclusivamente a portare l'acqua a ebollizione.
- La mancata osservanza di queste precauzioni può causare danni al bollitore.

## COMPONENTI DELLA MACCHINA



1. Coperchio
2. Pulsante
3. Spia
4. Gestione dei cavi

5. Kit da viaggio: 2 tazze, un contenitore per panna e zucchero e un cucchiaino.

IT

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Rimuovere tutti gli imballaggi e le etichette. Riempire fino al segno "MAX", far bollire, quindi versare l'acqua.

## FUNZIONAMENTO

- Selezionare la tensione richiesta ruotando il selettore sotto il bollitore dell'acqua. Verificare sempre di aver selezionato la tensione corretta prima di utilizzare il bollitore.
- Alzare il coperchio e riempire il serbatoio con acqua pulita. Il livello dell'acqua non deve superare il segno "MAX" nel bollitore.
- Chiudere il coperchio premendolo verso il basso fino a udire un clic. Assicurarsi che si chiuda correttamente.
- Collegare e accendere l'apparecchio. La spia sull'impugnatura si accende, per indicare che l'apparecchio è in funzione.
- Il bollitore bollerà e si spegnerà automaticamente. Per una nuova bollitura, il pulsante necessita di tempo per resettarsi. L'operazione può richiedere fino a 1 minuto.
- Scollegare sempre il bollitore dopo l'uso.

**Avvertenza:** Questo bollitore da viaggio non può essere spento premendo l'interruttore, ma solo automaticamente durante la bollitura. Pertanto, è possibile che l'unità si avvii automaticamente quando si inserisce la spina. Lasciare bollire, si spegnerà automaticamente. Al successivo ciclo di bollitura è possibile premere il pulsante per avviare il bollitore.

## PROTEZIONE DALL'ATTIVAZIONE IN ASSENZA DI ACQUA

Questo bollitore da viaggio è protetto da un dispositivo di sicurezza che spegne automaticamente l'apparecchio quando viene acceso accidentalmente senza acqua. In questo caso, scollegare l'apparecchio e attendere circa 10 minuti per il raffreddamento dell'elemento. Riempire quindi il bollitore con acqua fredda.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla presa di corrente e si sia completamente raffreddato.
- Per pulire le parti in plastica, è sufficiente strofinarle con un panno morbido. Per rimuovere le incrostazioni dalle pareti interne del bollitore e dal filtro, è possibile utilizzare una spazzola morbida.
- Non utilizzare mai prodotti abrasivi.
- Prima di riporre l'apparecchio, estrarre la gestione dei cavi e avvolgere il cavo attorno all'apparecchio.



## GARANZIA

Wilfa rilascia una garanzia di 5 anni su questo prodotto a partire dal giorno dell'acquisto. La garanzia copre i guasti o i difetti di produzione che si verificano durante il periodo di garanzia. La ricevuta d'acquisto funge da prova nei confronti del rivenditore in caso di richiesta di garanzia.

La garanzia è valida solo per i prodotti acquistati e utilizzati in abitazioni private. La garanzia non è valida se il prodotto viene utilizzato per scopi commerciali. La garanzia non è valida se il prodotto viene utilizzato in modo improprio o negligente, se le istruzioni fornite da Wilfa non vengono rispettate, se viene modificato o se viene effettuata una riparazione non autorizzata. La garanzia non è valida anche in caso di normale usura del prodotto, uso improprio, mancanza di manutenzione, uso di tensioni elettriche errate o:

- Decalcificazione effettuata in maniera non conforme al manuale di istruzioni
- Sovraccarico del prodotto

## SPECIFICHE DEL PRODOTTO

220-240 V ~ 50/60 Hz

## ASSISTENZA E RICAMBI

Per ricevere assistenza, visitare il sito **wilfa.com** e consultare la nostra pagina dedicata all'assistenza clienti. In questa sezione è possibile trovare domande frequenti, ricambi, consigli, suggerimenti e tutte le nostre informazioni di contatto.

## RICICLABILITÀ



Questo marchio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ad altri rifiuti domestici nell'intera area UE. Al fine di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclare in modo responsabile allo scopo di promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire un dispositivo dismesso, servirsi dei sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Questo prodotto può essere smaltito presso un centro di riciclaggio ecologico gratuito.

IT

ES



## CONTENIDO

104	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES
106	PRECAUCIÓN
106	ADVERTENCIA: SUPERFICIE CALIENTE
107	VISTA GENERAL DEL PRODUCTO
108	ANTES DEL PRIMER USO
108	FUNCIONAMIENTO
109	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
110	GARANTÍA
111	ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO
111	ASISTENCIA Y REPUESTOS
111	RECICLADO

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lea estas instrucciones detenidamente antes de utilizar el aparato y guárdelas para futuras consultas.
- Compruebe que la tensión donde utilizará el aparato es la misma que la especificada en el mismo. Para más información, consulte la etiqueta que encontrará en la placa de la base.
- No deje nunca el aparato sin supervisión cuando esté en uso.
- Evite el contacto con el vapor que sale por la boquilla al servir el agua y por la tapa al rellenar el aparato.
- Mantener a los niños alejados del hervidor y no dejar nunca el cable colgando sobre el borde de la encimera, ya que si hay un niño cerca podría agarrarlo y tirar del mismo volcando el hervidor.
- No llenar excesivamente, ya que el agua hirviendo podría salpicar.
- No introducir nunca el hervidor, el cable ni el enchufe en ningún líquido.
- Este aparato se ha diseñado para uso exclusivo en el hogar.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, si lo hacen bajo supervisión o se les ha instruido adecuadamente para hacerlo de un modo seguro y comprenden los riesgos que entraña utilizarlo. La limpieza y el mantenimiento no lo deben realizar niños a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años. Los aparatos electrodomésticos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos, si se les supervisa o se les instruye en el uso seguro del aparato y si entienden los peligros que implica su uso.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, su representante de servicio u otras personas cualificadas para evitar cualquier riesgo.
- Si el hervidor se llena excesivamente, el agua podría salir proyectada al hervir.

## PRECAUCIÓN

- No usar el hervidor sobre superficies inclinadas.
- Asegúrese de que la tapa está bien fijada antes de conectar el hervidor.

## ADVERTENCIA: SUPERFICIE CALIENTE

- Evite tocar la superficie del aparato con las manos desnudas cuando está en uso. Manipule siempre el aparato por el asa de transporte aislada para protegerse de cualquier tipo de lesión.
- No abra la tapa cuando hierva el agua.
- Asegúrese de apagar el hervidor antes de elevarlo o servir su contenido.
- Desenchufe el hervidor antes de llenarlo o servir su contenido.
- No coloque nunca el hervidor cerca ni sobre placas de cocina o quemadores de gas calientes.
- Este hervidor sirve solo para hervir agua.
- Si no se tienen en cuenta estas precauciones, el hervidor podría sufrir daños.

## VISTA GENERAL DEL PRODUCTO



1. Tapa
2. Botón
3. Luz
4. Organizador de cable

5. Kit de viaje: 2 tazas, un recipiente para guardar nata/leche y azúcar, y una cuchara.

## ANTES DEL PRIMER USO

Retire todo el embalaje y todas las etiquetas. Llenar hasta la marca "MAX", hervir y, a continuación, servir el agua.

## FUNCIONAMIENTO

- Seleccione la tensión requerida girando el control selector que hay por debajo del hervidor de agua. Antes de usar el hervidor, compruebe siempre que ha seleccionado la tensión correcta.
- Levante la tapa y llene el depósito con agua fresca. El nivel de agua no debe exceder nunca la marca "MAX" que hay en el hervidor.
- Cierre la tapa ejerciendo presión sobre ella hasta que oiga un clic. Asegúrese de que cierra correctamente.
- Enchufe el hervidor y conéctelo. La luz del asa se encenderá para indicar que el aparato está en funcionamiento.
- El hervidor llevará el agua a ebullición y se apagará automáticamente. Para volver a hervir el agua, deberá esperar el tiempo necesario de reinicio para que al pulsar de nuevo el botón, se conecte el hervidor. Puede tardar hasta 1 minuto.
- Desenchufe siempre el hervidor después de usarlo.

**Advertencia:** Este hervidor de viaje no se puede apagar pulsando el interruptor, sino que lo hace automáticamente cuando el agua hierve. Por lo tanto, es posible que el aparato se encienda automáticamente al conectar el enchufe. Deje que hierva el agua y se apague automáticamente. En el siguiente ciclo de ebullición, puede pulsar el botón para conectar el hervidor.

## PROTECCIÓN CONTRA EBULLICIÓN EN SECO

Este hervidor de viaje está protegido con un dispositivo de seguridad que apaga automáticamente el aparato cuando se enciende accidentalmente sin agua. En este caso, desenchufe el aparato y espere unos 10 minutos a que el elemento calefactor se enfríe. A continuación, llene el hervidor con agua fría.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de realizar cualquier tarea de limpieza, asegúrese de que el aparato está desenchufado de la toma de corriente y de que se ha enfriado completamente.
- Para limpiar las piezas de plástico, solo tiene que pasar un trapo suave. Para eliminar la cal de las paredes internas del hervidor y del filtro, puede utilizar un cepillo suave.
- No utilice nunca productos abrasivos.
- Antes de almacenar el aparato, tire hacia fuera del organizador de cable y enrolle el cable alrededor del aparato.



## GARANTÍA

Wilfa expide una garantía de 5 años para este producto desde el día de la compra. La garantía cubre los fallos o los defectos de fabricación que surjan durante el periodo de garantía. Su recibo de compra sirve de prueba para el minorista en caso de reclamación de la garantía.

La garantía solo es válida para productos comprados y utilizados en el hogar. La garantía perderá su validez si el producto se utiliza comercialmente. La garantía perderá su validez si se hace un mal uso del producto, se utiliza de forma negligente, si no se siguen las instrucciones de Wilfa, si se modifica o si se realizan reparaciones no autorizadas. La garantía tampoco cubre el desgaste normal del producto, si se hace un mal uso del producto, la falta de mantenimiento, o el uso de una tensión eléctrica incorrecta o en caso de:

- No descalcificado según el manual de instrucciones
- Sobrecarga del producto



## ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

220-240 V~ 50/60 Hz

## ASISTENCIA Y REPUESTOS

Si necesita ayuda, visite **wilfa.com** y consulte nuestra página de asistencia/atención al cliente. Aquí encontrará preguntas frecuentes, repuestos, consejos y trucos, así como nuestra información de contacto.

## RECICLADO



Esta marca indica que el producto no debe eliminarse junto con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar posibles daños al medio ambiente o la salud por la eliminación incontrolada de residuos, recicle de forma responsable para fomentar la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver el producto usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el distribuidor donde lo adquirió. Ellos podrán llevar este producto a un punto de reciclaje seguro para el medio ambiente de forma gratuita.



# BEYOND EXPECTATIONS

